

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 14. Juli 1948

Nummer 20

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
10/7/48	Law concerning the Provision of Employment Certificates to Disabled Miners in Land North Rhine/Westphalia	139	10. 7. 48	Gesetz über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen	139
12/7/48	First Carrying-out ordinance to the Law concerning the Provision of Employment Certificates of Disabled Miners in Land North Rhine/Westphalia	141	12. 7. 48	Erste Durchführungsverordnung zum Gesetz über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen	141

Law of 10 July, 1948

concerning the Provision of Employment Certificates to Disabled Miners in Land North Rhine/Westphalia.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4409/20 dated 1/7/1948.

The Landtag has enacted the following law, which is hereby promulgated:

The particular nature of the miner's occupation makes, it necessary that, in addition to the Miner's Social Insurance, special provision be made for miners who, after working as such for some considerable time, are no longer capable of working underground, or who by doing so run the risk of premature total incapacity. Notwithstanding the fact that as before a large number of such persons must be employed in the mines on work above ground, the following law is designed to assist this group of persons by means of a Miners' Employment Certificate.

Para 1

Employees, who come within the scope of the Miners' Social Insurance and who are still employed in the mining industry, are, on application made by them, to be provided with a Miners' Employment Certificate, if, after working underground, they

- are permanently unfit for work within the meaning of the Reich Miners' Insurance Act after this Law comes into force, or
- have been called upon by the Miners' Insurance Society (Knappschaft) or the Miners' Accident Insurance Association (Bergbauberufsgenossenschaft), as a precautionary measure, either
 - to give up their work as miners, or work of a comparable nature, or
 - to perform work which does not bring them into contact with coal-dust or work which does not involve the use of pneumatic tools.

Para 2

In so far as nothing to the contrary is prescribed in paragraphs 4, 5, 7 (1) and 15, the execution of the functions arising out of this Law will be the responsibility of a "Central Office for Miners' Employment Certificates".

Para 3

Employers are obliged to provide posts for holders of Miners' Employment Certificates in accordance with the provision hereinafter laid down.

Employers within the meaning of this Law also include legal entities, trusts and institutions under public law; posts also include positions occupied by permanent employees (Beamte). The particular principles and regulations governing the filling of posts specifically intended for permanent employees, especially as regards the prior training and promotion of permanent employees, remain unaffected by this Law, but are to be applied in a manner compatible with the purpose of this Law.

Para 4

The Land Government is empowered to issue an order that the Land, Local Authorities and other corporations,

Gesetz

über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen. Vom 10. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4409/20 vom 1. 7. 1948.

Der Landtag hat das folgende Gesetz beschlossen, das hiermit verkündet wird:

Die besondere Art des bergmännischen Berufes macht neben der knappschaftlichen Sozialversicherung besondere Maßnahmen für die Bergleute nötig, die nach längerer bergmännischer Tätigkeit nicht mehr oder nur mit Gefahr völliger vorzeitiger Invalidität Untertagearbeiten ausüben können. Unbeschadet dessen, daß ein großer Teil dieser Personen wie bisher in der Obertagearbeit der Zechen Verwendung finden muß, soll das nachstehende Gesetz über einen Bergmannsversorgungsschein der Fürsorge für diesen Personenkreis dienen.

§ 1

Arbeitnehmern, die der knappschaftlichen Sozialversicherung unterliegen und noch im Bergbau beschäftigt sind, ist auf eigenen Antrag ein Bergmannsversorgungsschein zu erteilen, wenn sie nach Verrichtung von Untertagearbeit

- nach Inkrafttreten dieses Gesetzes dauernd berufs-unfähig im Sinne des Reichsknappschaftsgesetzes werden oder
- aus vorbeugenden Gründen durch die Knappschaft oder die Bergbauberufsgenossenschaft aufgefordert worden sind, entweder

- die wesentlichen oder gleichwertigen bergmännischen Arbeiten aufzugeben oder
- nur noch staubfreie Arbeiten oder Arbeit ohne Preßluftwerkzeuge zu verrichten.

§ 2

Soweit nicht in den §§ 4, 5, 7 Abs. 1 und 15 etwas anderes bestimmt ist, obliegt die Durchführung der sich aus diesem Gesetz ergebenden Aufgaben einer "Zentralstelle für den Bergmannsversorgungsschein".

§ 3

Ein Arbeitgeber ist verpflichtet, Arbeitsplätze in seinem Betrieb nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen mit Inhabern von Bergmannsversorgungsscheinen zu besetzen: Arbeitgeber im Sinne des Gesetzes sind auch die Körperschaften, Stiftungen und Anstalten des öffentlichen Rechts; Arbeitsplätze sind auch die Beamtenstellen. Die besonderen Grundsätze und Vorschriften über die Besetzung der Beamtenstellen, insbesondere über Vorbildung und Beförderung der Beamten, werden durch dieses Gesetz nicht berührt, sind aber so anzuwenden, wie es der Zweck dieses Gesetzes erfordert.

§ 4

Die Landesregierung ist ermächtigt, anzuordnen, daß das Land, die Gemeinden und Gemeindeverbände und andere

establishments and institutions of public law must fill a specific percentage of posts with holders of Miners' Employment Certificates.

Para 5

The Minister of Labour shall determine the percentage of posts which every private employer must fill with holders of Miners' Employment Certificates.

The Minister of Labour can restrict orders to particular occupations, or can exclude particular occupations, or can determine different percentages for different occupations.

Para 6

In selecting the posts the employer must take into consideration that these posts should be filled with such holders of Miners' Employment Certificates from the group of persons concerned as are proficient in and qualified for employment of this nature.

Para 7

The Minister of Labour can exempt, either completely, partially or for a stated period of time, individual private employers from the obligations imposed upon them in accordance with Paragraph 5.

After consultation with the employer and his employees' representatives, the Central Office can order the employer to fulfil his obligations by reserving available posts of a particular kind or specific individual posts pre-eminently suitable for holders of Miners' Employment Certificates. The employer can appeal to the Minister of Labour against such an order.

Para 8

The employer has the right to make his own selection from the holders of Miners' Employment Certificates registered with the Central Office.

The Central Office can stipulate a reasonable time-limit by which a private employer, who has not engaged the prescribed number of holders of Miners' Employment Certificates, must fulfil his obligations, and at the same time notify him that, if this period expires without his having done so, the Central Office will itself designate the persons to be engaged.

If the employer has not engaged the holders of Miners' Employment Certificates within the stipulated period of time, the Central Office will select the persons concerned and determine the date on which they are to be engaged. The serving of this notice shall be deemed to have concluded a contract between the employer and the person entitled to employment. The Central Office shall determine the terms of this contract, in so far as they are not laid down by a general contract, an agreement concluded within the individual undertaking, or other regulations. The Central Office must determine the terms of such a contract in conformity with existing regulations governing wage rates, agreements concluded within individual undertakings etc., or, if such agreements do not exist, in accordance with contracts of a similar nature. Special vocational rights acquired in the mine vis-a-vis the mining employer or his legal successor shall remain valid. In the case of legal entities, trusts and institutions under public law, the Central Office must, in the case of default, apply to the supervisory authority. It can appeal to the supreme Land authority against the decision of the supervisory authority.

Para 9

The employer is obliged to provide the Central Office with information necessary in the interests of the holders of Miners' Employment Certificates. The employer is furthermore obliged to afford the Central Office an opportunity to inspect his undertakings, in so far as this is necessary in the interests of the holders of Miners' Employment Certificates and the firm's secrets are not endangered thereby.

If posts become vacant, which must be held available for holders of Miners' Employment Certificates according to paragraph 7 (2), the employer must notify this fact to the Central Office within 3 days, irrespective of other obligations to give notice of such vacancies. He can fill the posts temporarily in some other way until the Central Office has provided him with the names of suitable holders of Miners' Employment Certificates.

Körperschaften, Stiftungen und Anstalten des öffentlichen Rechts zahlenmäßig bestimmte Bruchteile von Arbeitsplätzen mit Inhabern von Bergmannsversorgungsscheinen zu besetzen haben.

§ 5

Der Arbeitsminister bestimmt den Bruchteil von Arbeitsplätzen, den jeder private Arbeitgeber mit Inhabern von Bergmannsversorgungsscheinen zu besetzen hat.

Der Arbeitsminister kann Anordnungen auf einzelne Berufsgruppen beschränken, er kann einzelne Berufsgruppen hiervon ausscheiden und den Bruchteil verschiedener Berufsgruppen verschieden festsetzen.

§ 6

Bei der Auswahl der Arbeitsplätze hat der Arbeitgeber darauf Bedacht zu nehmen, daß solche Arbeitsplätze mit Inhabern von Bergmannsversorgungsscheinen besetzt werden, die ihrer Natur nach der Leistungsfähigkeit und Eignung des in Betracht kommenden Personenkreises entsprechen.

§ 7

Der Arbeitsminister kann einzelne private Arbeitgeber von den ihnen gemäß § 5 auferlegten Verpflichtungen ganz, zum Teil oder befristet befreien.

Die Zentralstelle kann nach Anhörung des Arbeitgebers und der Vertretung seiner Arbeitnehmer auch anordnen, daß er seine Verpflichtungen dadurch zu erfüllen hat, daß er Arbeitsplätze bestimmter Art oder einzelne bestimmte Arbeitsplätze, die sich für Inhaber von Bergmannsversorgungsscheinen vorzugsweise eignen, freihält. Der Arbeitgeber kann gegen eine derartige Anordnung die Entscheidung des Arbeitsministers anrufen.

§ 8

Der Arbeitgeber hat aus den bei der Zentralstelle registrierten Bergmannsversorgungsschein-Inhabern ein Recht auf Auswahl.

Die Zentralstelle kann einen privaten Arbeitgeber, der die vorgeschriebene Anzahl von Inhabern von Bergmannsversorgungsscheinen nicht eingestellt hat, eine angemessene Frist zur Nachholung mit der Erklärung bestimmen, daß sie nach fruchtlosem Ablauf der Frist selbst die einzustellenden Personen bezeichnen werde.

Hat der Arbeitgeber innerhalb der Frist die Inhaber von Bergmannsversorgungsscheinen nicht eingestellt, so bestimmt die Zentralstelle die betreffenden Personen und den Zeitpunkt, zu dem sie einzustellen sind. Mit Zustellung dieses Beschlusses gilt zwischen dem Arbeitgeber und dem Berechtigten ein Arbeitsvertrag als abgeschlossen. Seinen Inhalt bestimmt die Zentralstelle, soweit er sich nicht nach dem Tarifvertrag, einer Betriebsvereinbarung oder anderen Bestimmungen regelt. Die Zentralstelle hat sich dabei nach den geltenden Tarifbestimmungen, Betriebsvereinbarungen usw. und, soweit solche nicht bestehen, nach Arbeitsverträgen ähnlicher Art zu richten. Im bergbaulichen Betrieb erworbene Berufsonderrechte gegenüber dem bergbaulichen Arbeitgeber oder seinem Rechtsnachfolger bleiben erhalten. Soweit es sich um Körperschaften, Stiftungen oder Anstalten des öffentlichen Rechts handelt, hat sich die Zentralstelle im Falle der Nichterfüllung an den Träger der Dienstaufsicht zu wenden. Gegen die Entscheidung des Trägers der Dienstaufsicht kann sie die Entscheidung der obersten Landesbehörde anrufen.

§ 9

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, der Zentralstelle die Auskünfte zu erteilen, die im Interesse der Inhaber von Bergmannsversorgungsscheinen notwendig sind. Der Arbeitgeber ist weiter verpflichtet, der Zentralstelle Einblick in seinen Betrieb zu gewähren, soweit dies im Interesse der Inhaber von Bergmannsversorgungsscheinen erforderlich ist und hierdurch Betriebsgeheimnisse nicht gefährdet werden.

Werden Arbeitsplätze frei, die nach § 7 Abs. 2 für Inhaber von Bergmannsversorgungsscheinen freizuhalten sind, so hat sie der Arbeitgeber, unbeschadet sonst vorgeschriebener Anzeigepflichten, binnen drei Tagen der Zentralstelle anzuzeigen. Er darf sie vorübergehend anderweitig besetzen, solange die Zentralstelle ihm keine geeigneten Inhaber von Bergmannsversorgungsscheinen benannt hat.

Para 10

A holder of a Miners' Employment Certificate can be given notice of dismissal only with the approval of the Central Office. The latter must notify its approval within one month, if there is no undue hardship involved or if another suitable post has been secured for the person entitled to employment. The minimum period of notice will be 4 weeks. Application to the Central Office for approval must be in writing.

Legal provisions concerning instant dismissal for important reasons remain unaffected hereby.

Para 11

Approval of notice of dismissal must not be refused if the employer's undertaking is considerably restricted for a lengthy period of time or closed down altogether, and if there is a period of at least 3 months between the date on which notice of dismissal is served and the date to which salary or wages continue to be paid.

Para 12

Any employer contravening the provisions of this law wilfully or in a grossly negligent manner can, on application by the Amtsgericht be subjected to a forfeit up to 10 000 DM for each individual infringement, or in the case of a repeated infringement to a forfeit up to 100 000 DM. As regards the procedure the provisions of the Code of Criminal Procedure will apply mutatis mutandis. The application of the Central Office must be made to the public prosecutor at the Amtsgericht; it may be withdrawn. The forfeit can be imposed by the Amtsgericht by written order without previous hearing, if the public prosecutor at the Amtsgericht applies for this in writing.

Para 13

The person concerned may appeal against decisions taken in pursuance of this law. The appeal must be made in writing to the Minister of Labour within two weeks after the disputed order has been served. The period allowed for making the appeal shall be deemed to have been observed if the appeal has been despatched by registered mail through the Post Office before the end of the period. The appeal has no suspensive effect and must be supported by reasons.

The Labour Committee of the Landtag shall decide the appeal finally.

Para 14

The cost of maintenance of the Central Office shall be borne by Land North Rhine-Westphalia, and in addition the cost of training courses, the length of which shall not exceed six months.

Para 15

The Minister of Labour is authorized to issue regulations necessary for the implementation of this law. In so far as they deal with measures for engaging persons in the public services, the approval of the Minister of the Interior and the Minister of Finance is required.

Para 16

This law shall come into force upon the day of its promulgation.

Düsseldorf, 10 July, 1948.

The Ministerpräsident Land North Rhine-Westphalia: Arnold.	The Minister of Labour Land North Rhine-Westphalia: Halbfeil.
---	--

First Carrying-out Ordinance of 12 July, 1948

to the Law concerning the Provision of Employment Certificates to Disabled Miners in Land North Rhine-Westphalia.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/7 dated 5.7.1948.

Pursuant to para 15 of the Law concerning the Provision of Employment Certificates to Disabled Miners in Land North Rhine-Westphalia it is hereby ordered as follows:

Para 1

A Central Office for Miners' Employment Certificates shall be set up in order to carry out the law. Composition

§ 10

Einem Inhaber des Bergmannsversorgungsscheines kann nur mit Zustimmung der Zentralstelle gekündigt werden. Diese hat innerhalb eines Monats ihre Zustimmung zu erteilen, wenn keine unbillige Härte vorliegt oder dem Berechtigten ein anderer angemessener Arbeitsplatz gesichert ist. Die Kündigungsfrist beträgt mindestens vier Wochen. Die Zustimmung ist bei der Zentralstelle schriftlich zu beantragen.

Die gesetzlichen Bestimmungen über die fristlose Kündigung aus wichtigen Gründen werden hierdurch nicht berührt.

§ 11

Die Zustimmung zur Kündigung darf nicht versagt werden, wenn der Betrieb eines Arbeitgebers nicht nur vorübergehend wesentlich eingeschränkt oder vollständig eingestellt wird und zwischen dem Tage der Kündigung und dem Tage, bis zu dem Gehalt oder Lohn weitergezahlt wird, mindestens drei Monate liegen.

§ 12

Ein Arbeitgeber, der vorsätzlich oder in grober Fahrlässigkeit gegen die Vorschriften dieses Gesetzes verstößt, ist auf Antrag der Zentralstelle durch das Amtsgericht für jeden einzelnen Fall des Verstoßes mit einer Buße bis zu 10 000 DM, im Wiederholungsfalle bis zu 100 000 DM zu belegen. Für das Verfahren gelten die Vorschriften der Strafprozeßordnung entsprechend. Der Antrag der Zentralstelle ist bei dem Amtsanwalt zu stellen; er kann zurückgenommen werden. Die Buße kann durch schriftlichen Strafbefehl des Amtsgerichts ohne vorgängliche Verhandlung festgesetzt werden, wenn der Amtsanwalt schriftlich darauf anträgt.

§ 13

Gegen Entscheidungen, die auf Grund dieses Gesetzes getroffen werden, kann der Betroffene Einspruch erheben. Der Einspruch ist schriftlich beim Arbeitsminister innerhalb einer Frist von zwei Wochen nach Zustellung der angefochtenen Anordnung einzureichen. Die Einspruchsfrist ist gewahrt, wenn der Einspruch durch eingeschriebenen Brief vor Fristablauf zur Post aufgegeben worden ist. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung und ist zu begründen.

Über den Einspruch entscheidet der Arbeitsausschuß des Landtages endgültig.

§ 14

Die Kosten der Zentralstelle werden vom Land Nordrhein-Westfalen getragen, ebenso die Kosten von Ausbildungslehrgängen, deren Dauer ein halbes Jahr nicht übersteigen soll.

§ 15

Der Arbeitsminister ist ermächtigt, die zur Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Bestimmungen zu erlassen. Soweit es sich um Maßnahmen zur Unterbringung im öffentlichen Dienst handelt, ist die Zustimmung des Innenministers und Finanzministers erforderlich.

§ 16

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 10. Juli 1948.

Der Ministerpräsident des Landes Nordrhein-Westfalen: Arnold.	Der Arbeitsminister des Landes Nordrhein-Westfalen: Halbfeil.
--	--

Erste Durchführungsverordnung zum Gesetz über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen.

Vom 12. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/7 vom 5. 7. 1948.

Auf Grund des § 15 des Gesetzes über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen wird folgendes verordnet:

§ 1

Für die Durchführung des Gesetzes ist eine Zentralstelle für den Bergmannsversorgungsschein zu errichten.

of this office as well as pay of the officials employed by it will be regulated within the budget of the Ministry of Labour. Moreover all officials employed by this office are subject to the general regulations concerning all employees of the Landesregierung. If possible persons with experience in mining shall be employed by the Central Office.

The Central Office is an office of the Ministry of Labour with its seat at Gelsenkirchen-Buer. It comes directly under the Ministry of Labour.

Para 2

Para 2 of the law comprises the functions of the Central Office. Functions which according to legal provisions are the responsibility of the labour offices — particularly change of employment and compulsory direction to work according to Military Government Ordinance No. 54 — remain unaffected. The Minister of Labour can delegate the Landesarbeitsamt to execute certain functions which according to para 2 of the law are the responsibility of the Central Office.

Para 3

Every person who has been working underground during a period of at least five years and who comes within the scope of the Miner's Social Insurance can according to the law claim the Miners' Employment Certificate.

Para 4

Application has to be submitted to the senior employee (if a Miners' Insurance Society (Knappschaft) exists, to the senior employee of the society) competent for the district where the applicant is residing.

Para 5

The Central Office shall give a written decision to the applicant granting or refusing the application. In the case of refusal the applicant shall be informed of the right of appeal to the labour committee of the Landtag through the Minister of Labour in accordance with para 13 of the law.

Para 6

An appeal according to para 13 of the law is only open in the event of a decision made by the Central Office in accordance with para 5 of this carrying-out Ordinance.

Para 7

When issuing the Miners' Employment Certificate the Central Office shall inform the present employer and the labour office of the district where the holder of the employment certificate is resident.

Before considering employment in other undertakings the Central Office shall investigate whether the holder of the certificate can be further employed by his present employer at work that he can be expected to do.

Para 8

In order to secure any claims acquired before receiving the Miners' Employment Certificate it is hereby ordered as follows:

1. Coal allowances will be granted by the former employer in the same way as in the case of invalid miners.
2. In the new employment the leave must at least be equivalent to that granted before the Miners' Employment Certificate was issued.
3. Consent of the Central Office is necessary before notice can be given to quit any home allocated by the works and occupied during the former employment. Any other legal provisions concerning accommodation remain unaffected.

Para 9

This Ordinance shall become effective upon the date of its promulgation.

The Minister of Labour
Land North Rhine-Westphalia:
Halbfell.

Ihre Zusammensetzung und die Besoldung der Bediensteten werden im Rahmen des Etats des Arbeitsministeriums geregelt. Im übrigen gelten für die Bediensteten die allgemeinen Dienstvorschriften der Bediensteten der Landesregierung. In der Zentralstelle sollen nach Möglichkeit bergbauerfahrene Personen Verwendung finden.

Die Zentralstelle ist eine Dienststelle des Arbeitsministeriums mit dem Sitz in Gelsenkirchen-Buer. Sie untersteht unmittelbar dem Arbeitsminister.

§ 2

Den Umfang der Aufgaben der Zentralstelle bestimmt § 2 des Gesetzes. Aufgaben, die nach den gesetzlichen Vorschriften den Arbeitsämtern obliegen, insbesondere Arbeitsplatzwechsel und Dienstverpflichtungen nach der Verordnung 54 der Militärregierung, werden nicht berührt. Der Arbeitsminister kann mit der Durchführung bestimmter nach § 2 des Gesetzes der Zentralstelle übertragenen Aufgaben das Landesarbeitsamt beauftragen.

§ 3

Anspruchsberechtigt auf Grund des Gesetzes ist jeder unter Tage Beschäftigte, welcher der knappschaftlichen Sozialversicherung unterliegt. Voraussetzung ist eine mindestens fünfjährige Untertagearbeit.

§ 4

Der Antrag ist bei dem für den Wohnsitz des Antragstellers zuständigen Knappschafts- bzw. Angestelltenältesten zu stellen.

§ 5

Die Zentralstelle entscheidet über Anerkennung oder Ablehnung des Antrages und erteilt dem Antragsteller einen schriftlichen Bescheid, in dem im Ablehnungsfalle auf das Rechtsmittel (§ 13 des Gesetzes) des Einspruches beim Arbeitsminister und der Entscheidung durch den Arbeitsausschuß des Landtages hingewiesen wird.

§ 6

Die Einspruchsmöglichkeit nach § 13 des Gesetzes ist nur für Entscheidungen der Zentralstelle nach § 5 dieser Durchführungsverordnung gegeben.

§ 7

Mit Ausstellung des Bergmannsversorgungsscheines benachrichtigt die Zentralstelle gleichzeitig den bisherigen Arbeitgeber und das für den Wohnort des Bergmannsversorgungsschein-Inhabers zuständige Arbeitsamt.

Die Zentralstelle hat, bevor sie eine Verwendung außerhalb des Bergbaues erwägt, zu prüfen, ob eine innerbetriebliche Weiterbeschäftigung des Bergmannsversorgungsschein-Inhabers mit solchen Arbeiten möglich ist, die ihm noch zugemutet werden können.

§ 8

Zur Sicherung vor Erteilung des Bergmannsversorgungsscheines erworbener Ansprüche wird folgendes bestimmt:

1. Deputatkohle wird wie für invalide Bergarbeiter vom früheren Arbeitgeber gewährt.
2. Der Urlaub muß im neuen Beschäftigungsverhältnis mindestens der Urlaubsdauer vor Erteilung des Bergmannsversorgungsscheines entsprechen.
3. Die im alten Arbeitsverhältnis innegehabte Werkswohnung soll nur mit Zustimmung der Zentralstelle gekündigt werden können. Die sonstigen wohnrechtlichen Bestimmungen werden hierdurch nicht berührt.

§ 9

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Der Arbeitsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen:
Halbfell.